

Tourisme et autres/
Tourists and Others

Nom/Name: _____ Numéro de passeport/Passport Number: _____	Numéro de contact/ Contact No.: _____ Adresse e-mail/E-mail Address: _____
--	--

Veillez préparer tous les documents nécessaires figurant dans la liste ci-dessous avant de déposer votre demande. Dans le cas contraire, l'ambassade de Finlande à Tunis peut refuser votre demande. Les documents demandés doivent être traduits en français, en anglais, en finnois ou en suédois. Prière d'éviter d'agrafer les documents.

Prepare all the necessary documents listed below before you deliver the application, otherwise the application might be refused by the Embassy of Finland in Tunis. The required documents have to be translated into French, English, Finnish or Swedish. Avoid stapling the documents together.

N.B. Les documents doivent être rangés dans l'ordre suivante.
Note: The application material should be placed in the following order.

Les documents nécessaires Required Documents		Oui Yes	Non No	Remarques Remarks
1.	Formulaire de demande de visa dûment rempli et signé. <i>Completed, dated and signed visa application form.</i> Une photo récente (max. 3 mois) en couleur, format passeport. La taille de la photo doit être de 36 x 47 mm, le visage et les épaules doivent faire face à la caméra et l'expression du visage doit être neutre. Il est <u>interdit de retoucher la photo</u> ! <i>One passport-size, recent (max. 3 months) color photograph. The photograph size must be 36 x 47 mm, the face and shoulders must face the camera directly and the facial expression must be neutral.</i> <i><u>Retouching the photo is not allowed</u> !</i>			

2.	Un passeport en cours de validité ou un autre document de voyage en cours de validité. Le passeport ou le document de voyage doit être valable au moins 3 mois après l'expiration du visa. Le passeport doit avoir été délivré au cours des 10 dernières années et doit avoir au moins deux feuillets vierges. <i>Valid passport or other acceptable travel document. Passport or travel document must be valid for at least 3 months after the journey 's completion date. Passport needs to have been issued within the last 10 years and must have at least two blank visa pages.</i> Copie de la première page du passeport ou du document de voyage et de toutes autres pages marquées, par exemple les copies des éventuels visas (valables et périmés) et cachets de départs et retours. <i>Copy of the information page of the passport or travel document and copies of any pages with markings on them, e.g. previous visas, arrival and departure stamps etc.</i> Carte d'identité nationale / Valid Identity Card Extrait de naissance récent (max 3 mois) / <i>Recent birth certificate (max 3 months)</i> Carte de séjour permanent (valable au minimum 3 mois après l'expiration du visa) si vous n'êtes pas Tunisien. <i>Permanent residence card (valid for at least 3 months after the visa expiry date) if you are not Tunisian.</i>			
----	---	--	--	--

Preuve de fonds suffisants. Relevé bancaire couvrant les 3 derniers mois. Relevés bancaires de plus d'un compte peuvent être présentés. Les relevés bancaires fournis ne peuvent pas dater de plus de 5 jours. La déclaration doit porter le nom du demandeur.

Proof of sufficient funds. Bank statement covering the last 3 months. Statements of more than one account can be presented. The bank statements provided cannot be more than 5 days old. The statement should bear the applicant's name.

Salarié(e)/Employees:

- **Lettre de l'employeur indiquant la date d'embauche, la position dans la société, si c'est un travail à plein temps ou partiel, le salaire annuel et les dates des vacances prévues (en français ou en arabe avec traduction). La lettre doit être datée et signée, et elle doit comprendre le nom et les coordonnées de l'employeur (numéro de téléphone, adresse).**

Letter from employer. This should indicate the date of employment, position in the company, whether working full or part-time, annual salary and the dates of planned holidays (in French or in Arabic with translation annexed) The letter should be dated and signed and it should read the name and contact information (phone number, address) of the employer.

- **3 derniers bulletins de salaire indiquant le nom du demandeur et celui de l'entreprise**

Pay slips for the last 3 months. These must include the names of the applicant and the company

- **Une copie de la carte CNSS et historique de CNSS.**

A copy of the CNSS card and of CNSS history.

3.

Entrepreneur ou profession libéral/

Company owner or self-employed

- **Extrait récent du Registre de Commerce récent /**
Recent company registration
- **Relevé du compte bancaire de l'entreprise des 6 derniers mois./** *Company's bank statement covering the last 6 months*
- **Quittance d'impôts de l'année précédente. /**
Tax registration and tax clearance certificates for the past year.

Agriculteur / Farmer:

- **Attestation professionnelle du ministère de l'Agriculture. /**
Professional certificate issued by the Ministry of Agriculture.
- **Extrait bancaire de la ferme des 6 derniers mois./**
Bank statements of the farm covering the last 6 months.
- **Quittance de déclaration des revenus./**
Declaration of annual income

Retraité(e) /Retired person:

- **Justificatif de pension de retraite . /** *Proof on pension.*
- **Extrait bancaire des 3 derniers mois du compte où la pension est versée. /** *Bank statement for the past 3 months of the account where the pension is paid into*

Chômeur ou femme au foyer / Unemployed adult or housewife:

- **Revenu du conjoint (attestation de travail, bulletins de salaire, extrait bancaire.) /** *Clarification of income of spouse (work certificate, bank statement, salary payment slips etc.)*

	<u>Mineur (moins de 18 ans) / minor (under 18):</u> - Autorisation écrite des deux tuteurs ou parents et des copies de leurs passeports et cartes d'identité. Le parent célibataire doit prouver la garde de l'enfant. / <i>Written consent of both guardians or parents and copies of their passports and identity cards. Single parent must prove sole guardianship.</i> - Déclaration des revenus des parents; attestation de travail, les bulletins de paie des 3 derniers mois. / <i>Declaration of parent's income; work certificate, salary payment slips for the past 3 months.</i> - Certificat de présence et bulletin de notes. / <i>Certificate of attendance and school marks</i> <u>Etudiant /Student:</u>			
4.	- Certificat d'inscription à un établissement d'enseignement aux fins de participation à des cours de formation professionnelle ou théoriques. / <i>A certificate of enrolment at an educational establishment for the purposes of attending vocational or theoretical courses</i> - Attestation de présence ou certificat des cours qui seront suivis. / <i>Student card or certificates of courses to be attended.</i> - Dernier bulletin des notes ou diplômes obtenus. / <i>School marks or diploma.</i> - Déclaration des revenus des parents; attestation de travail, les bulletins de paie des 3 derniers mois. / <i>Declaration of parent's income; work certificates, salary payment slips for the past 3 months.</i> - Copies des cartes d'Identité nationale des deux parents. / <i>Copies of both parent's identity cards</i>			
5.	Réservation de billet d'avion. Attention: Le billet ne doit pas être acheté avant que le visa soit délivré. / <i>Flight reservation. Attention: the ticket should not be purchased before the visa is granted.</i>			
6.	Réservation d'hôtel ou preuve d'autre type d'hébergement. / <i>A hotel reservation or other proof of accommodation.</i>			
7.	Assurance de voyage pour l'espace Schengen couvrant toute la période du voyage, avec une couverture minimale de 30.000 EUR (y compris assistance médicale d'urgence et rapatriement au cas du décès). / <i>Travel insurance covering the entire period of travel, with a minimum coverage of 30,000 EUR (including urgent medical treatment and repatriation in case of death).</i>			
8.	Raison médicale : certificat médical signé par un médecin dans le pays d'origine ainsi que dans le pays de destination. / <i>In case of medical treatment reason: Doctor's certificate from applicant's own country and from the country of destination.</i> Preuve d'arrangements financiers pour les frais médicaux/ <i>A proof of financial arrangements for costs.</i>			

9.	Le reçu bancaire original du paiement des frais de visa. <i>Original bank receipt of visa fee payment.</i>			
----	--	--	--	--

Notez bien: l'Ambassade se réserve le droit de demander des informations ou des documents supplémentaires ou, si nécessaire, interviewer le demandeur.

Note: The Embassy reserves the right to request additional information or documentation and, if deemed necessary, to interview the applicant.

- 1. Je comprends que je dois soumettre les documents mentionnés ci-dessus à l'ambassade de Finlande avant le _____. En signant ce formulaire, j'accepte ce qui suit: la question serait décidée sans les documents demandés et la décision ne serait peut-être pas à mon avantage si je ne présenterais pas les documents avant la date indiquée ci-dessus.**

(visa code 810/2009 article 23)

I have understood that I have to submit the above-mentioned documents to the Finnish embassy by _____. I accept by signing this form that the matter will be decided without the requested documents and that the decision may be to my disadvantage, if I will not submit the documents by the date noted above. (visa code 810/2009 article 23)

- 2. Je n'ai pas l'intention d'apporter les documents mentionnés ci-dessus à l'ambassade de Finlande /**

I do not intend to bring the above-mentioned documents to the Finnish embassy

Frais de visa / VISA Fee			
Frais de service / Service Fee			
Frais de courrier (si besoin) / Courier Fee (If any)			
Autres frais / Other Fees			

Nom et signature de l'agent de VFS

Name & signature of VFS agent

Date

Signature du demandeur

Applicant's signature